

CONSTANTIJN HUYGENS [DEN HAAG]
AAN GERARDUS VOSSIUS [AMSTERDAM]
[17 FEBRUARI 1641]
2641E

Samenvatting: Huygens stuurt Vossius zijn *Orgelgebruyck*, en vraagt hem aan te geven in hoeverre hij zich met de inhoud kan verenigen.

Bijlage: *Orgelgebruyck*.

Niet beantwoord.

Primaire bron: Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA XLVIII, fol. 577r: ontwerp (autograaf).

Vroegere uitgaven: Worp 3, nr. 2638, p. 144: samenvatting.

— Rasch 2007, nr. 2641E, pp. 508-509: volledig, met Nederlandse vertaling.

Transcriptie

Vossio.

Dum in idololatriâ versaris, vir doctissime, summo gentis humanæ propudio, præstantissimoque labore ecclesiæ gratificaris, ecce ego aliquid ab hac nostrâ non bene sani exstirpare ausus ignobili calamo, sed Reipublicæ Christianæ ut scis devoto. Quisquis hic conatus est, amicissimæ (ita dico) censuræ tuæ submissum habe. Neque enim is sum qui amicitiam blandiciis metiar, aut à veritate odium paretur inter amicos obtinere patiar. Expecto quâ dissensum à me tuum aut consensum explices, non alio beneficio arctius devincias, dudum aliis quam multis,

tuum
C.H.

Vertaling

Aan Vossius.

Terwijl u zich, geleerde heer, met afgodenverering bezighield, de opperste schande van het menselijk geslacht, en met uw voortreffelijke werk veel goeds hebt gedaan voor de kerk, heb ik om iets wat niet goed is uit onze kerk te bannen naar de pen gegrepen, die onwaardig is, maar, zoals het hoort, de gemeenschap der Christenen toegewijd. Hoe deze ¹poging ook is uitgevallen, ontvang deze ter onderwerping aan uw vriendenoordeel (zo zeg ik het). Want ik ben niet iemand die vriendschap afmeet aan vleierij, of die toestaat dat er onder vrienden haat ontstaat door waarheid. Ik verwacht dat u aangeeft waar u het met mij eens dan wel oneens bent. Met geen andere dienst verplicht u meer, naast al die vele andere diensten, sinds lang,

uw
Constantijn Huygens.

1. *Orgelgebruyck*.